

Zadavatel:

**Dopravní podnik Ostrava a.s.**

se sídlem Poděbradova 494/2, Moravská Ostrava, 702 00 Ostrava

IČO: 619 74 757

Veřejná zakázka:

**„Údržba a oprava kolejových vozidel TANGO NF2“**

nadlimitní veřejná zakázka na služby zadávaná v užším zadávacím řízení podle ust. § 58 a násl. zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZZVZ“)

## **VYSVĚTLENÍ, ZMĚNA NEBO DOPLNĚNÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE**

dle ust. § 98 a 99 ZZVZ

Zadavatel ve věci veřejné zakázky obdržel žádost dodavatele o vysvětlení, změnu nebo doplnění zadávací dokumentace, popřípadě poskytuje vysvětlení, změnu nebo doplnění zadávací dokumentace z vlastního podnětu.

Zadavatel vysvětlení, změnu nebo doplnění zadávací dokumentace uveřejnil včetně přesného znění žádosti na profilu zadavatele.

### **Vysvětlení zadávací dokumentace č. 1 ze dne 26. 2. 2021**

#### Žádost č. 1 ze dne 25. 2. 2021:

S ohledem na skutečnost, že lhůta pro předložení žádostí o účast, společně s doklady k prokázání kvalifikace, byla stanovena pouze na přibližně 1 měsíc, máme za to, že tato bohužel není přiměřená.

Zadavatel nepřipustil možnost prokázání kvalifikace čestným prohlášením, uchazeč tedy musí efektivně obstarat veškeré požadované dokumenty, přičemž v případě zahraničního dodavatele, jako je tomu u naší společnosti je některé dokumenty zapotřebí obstarat jak od švýcarských, tak od českých úřadů. Takto obdržené dokumenty je následně navíc potřeba opatřit překlady. S ohledem na rozsah požadované kvalifikace (a např. také požadavky na jazykovou vybavenost), bude pravděpodobně potřeba některé z kvalifikačních předpokladů (či parametrů způsobilosti) prokazovat prostřednictvím poddodavatelů. Stanovená lhůta pro podání žádostí o účast se tak jeví jako nepřiměřená a jejím neprodloužením by mohlo dojít k omezení účasti relevantních zahraničních dodavatelů v zadávacím řízení.

S ohledem na vše shora uvedené si dovoluujeme zdvořile požádat o prodloužení lhůty pro podání žádostí o účast o 30 dnů. Máme za to, že v takto stanovené lhůtě bude možno relevantní dokumentaci obstarat a zadavateli tento krok zajistí účast nejširšího možného okruhu dodavatelů.

### **Informace zadavatele:**

Zadavatel přistupuje k prodloužení lhůty pro podání žádostí o účast, a to následovně:

*Konec lhůty pro podání žádostí o účast:*

**Datum: 8. 4. 2021**

**Hodina: 10:00**

## **Vysvětlení zadávací dokumentace č. 2 ze dne 4. 3. 2021**

Žádost č. 2 ze dne 1. 3. 2021:

Obracíme se na Vás jako dodavatel v rámci zadávacího řízení s názvem „Údržba a oprava kolejových vozidel TANGO NF2“.

Dovolujeme si Vás tímto požádat o zvážení zachování požadavků na technickou kvalifikaci uvedenou v odst. 6.4 písm. b) kvalifikační dokumentace. V předmětném ustanovení je vymezen požadavek (mimo jiné) na jazykovou vybavenost osoby oprávněné k provádění NDT kontrol a osoby oprávněné k výkonu svářečského dozoru, a to v rozsahu českého (slovenského) jazyka.

Máme za to, že tento požadavek není v kontextu významu předmětných osob při provádění údržby důvodný. U žádné z předmětných osob totiž nejde o pozici, která by souvisela s každodenním provozem a plněním smlouvy. Rozumíme, že z pohledu zadavatele je žádoucí, aby pracovníci dodavatele, kteří jsou v denním styku se zadavatelem a jeho zaměstnanci, byli schopni komunikovat česky/slovensky. Na druhé straně máme za to, že u osob, jako jsou ty popsané shora, kdy tyto se v rámci plnění smlouvy budou primárně angažovat v případech závažnějších servisních událostí, lze tento požadavek nahradit např. zahrnutím tlumočnicka (přirozeně jako člena pracovního týmu), který bude pro tyto případy vždy k dispozici.

S ohledem na shora uvedené tak máme za to, že nastavení požadavku na jazykovou vybavenost českým/slovenským jazykem dle odst. 6.4. kvalifikační dokumentace může, není-li umožněna adekvátní alternativa, např. v podobě zajištění tlumočnicka, představovat diskriminaci dodavatelů ze zahraničí (vyjma Slovenské republiky). Nelze totiž prakticky očekávat, že zahraniční dodavatel bude na takto vysoko odborné pozici disponovat zaměstnanci s jazykovými schopnostmi pokrývajícími např. Českou republiku.

Současně v tomto směru odkazujeme na již doručenou žádost o prodloužení lhůty pro podání nabídek, kdy je zřejmé, že v případě, pokud by zadavatel setrval na nastaveném požadavku jazykové vybavenosti dodavatele shora popsaném, vyžaduje sestavení relevantní nabídky účast lokálního poddodavatele, již za účelem možnosti splnění kvalifikačních předpokladů. V tomto ohledu by se pak poskytnutá lhůta jevila o to více nepřiměřená, když nelze opomenout, že předpokladem účasti poddodavatele je komerční dohoda mezi stranami a současně obstarání veškeré dokumentace zákonem (a zadavatelem) od poddodavatele vyžadované. Zvláště v současné době, kdy je možnost osobního jednání velice omezena, je tak lhůta 32 dnů (byť splňující minimální zákonné požadavky) lhůtou nepřiměřenou a ve svém důsledku bohužel rovněž diskriminační.

S ohledem na vše shora uvedené si dovoluujeme zdvořile požádat o změnu požadavku na jazykovou vybavenost osob uvedených v odst. 6.4. písm. b) kvalifikační dokumentace českým/slovenským jazykem tak, aby bylo tento možno prokázat také použitím osoby překladatele. Současně si dovoluujeme požádat o vyjádření k žádosti o prodloužení lhůty pro podání žádostí ze dne 24.2.2021, a to i při zohlednění shora uvedených argumentů.

#### **Informace zadavatele:**

Zadavatel přistupuje k úpravě požadavku na jazykovou vybavenost osob uvedených v odst. 6.4 písm. b) kvalifikační dokumentace a odstraňuje požadavek na znalost českého nebo slovenského jazyka na úrovni pracovní komunikace u osoby oprávněné k provádění NDT kontrol a osoby oprávněné k výkonu svářečského dozoru.

Zadavatel poskytuje v příloze tohoto vysvětlení aktualizovanou verzi kvalifikační dokumentace, přičemž změny jsou barevně vyznačeny v režimu sledování revizí.

Zadavatel zároveň připomíná povinnost vyplývající z odst. 10.7 návrhu smlouvy o provádění údržbářských a opravářských služeb (Příloha č. 2 zadávací dokumentace), že veškerá komunikace mezi smluvními stranami bude probíhat v českém jazyce, nebude-li dohodnuto jinak. Pakliže některý z výše uvedených členů realizačního týmu nebude disponovat potřebnou jazykovou vybaveností, je dodavatel povinen při plnění využít tlumočnicka tak, aby veškerá komunikace se zadavatelem probíhala v českém jazyce.

Zadavatel v této souvislosti přistoupil k doplnění odst. 10.7 návrhu smlouvy o provádění údržbářských a opravářských služeb (Příloha č. 2 zadávací dokumentace) tak, že nově zní následovně:

- 10.7. *Smluvní strany se dohodly, že veškerá komunikace mezi nimi bude probíhat v českém jazyce, nebude-li dohodnuto jinak. V případě, že některý člen realizačního týmu Dodavatele (zejm. „Osoba oprávněná k provádění NDT kontrol“ nebo „Osoba oprávněná k výkonu svářečského dozoru“) nedisponuje znalostí českého*

*jazyka na úrovni pracovní komunikace, je Dodavatel povinen zajistit tlumočnicka pro tuto osobu tak, aby veškerá komunikace s Objednatelem v průběhu plnění probíhala v českém jazyce.*

Zadavatel poskytuje v příloze tohoto vysvětlení aktualizovanou verzi návrhu smlouvy o provádění údržbářských a opravářských služeb (Příloha č. 2 zadávací dokumentace), přičemž změny jsou barevně vyznačeny v režimu sledování revizí.

Závěrem zadavatel sděluje, že předchozí žádost dodavatele o prodloužení lhůty pro podání žádostí o účast vypořádal v rámci vysvětlení zadávací dokumentace č. 1 ze dne 26. 2. 2021.

**V souvislosti s vysvětlením, změnou nebo doplněním zadávací dokumentace zadavatel prodlužuje lhůtu pro podání žádostí o účast tak, aby v souladu s ust. § 99 odst. 2 ZZVZ činila nejméně celou svou původní délku, a to následovně:**

*Konec lhůty pro podání žádostí o účast:*

**Datum: 9. 4. 2021**

**Hodina: 10:00**

### **Vysvětlení zadávací dokumentace č. 3 ze dne 23. 6. 2021**

Žádost č. 3 ze dne 18. 6. 2021:

S ohledem na předání neveřejné přílohy s popisem stupně údržby SP, pokládáme dotaz týkající se upřesnění zadání pro provedení střední prohlídky.

1. Disponuje zadavatel servisní dokumentací pro provádění údržby vozidla s detailnějším popisem potřebných servisních úkonů a má v úmyslu ji poskytnout uchazeči o tuto veřejnou zakázku jako podklad pro vytvoření nabídkové ceny?

2. Disponuje zadavatel seznamem potřebného materiálu pro provedení údržby ve stupni SP v jednotlivých úkonech údržby a má v úmyslu ji poskytnout uchazeči o tuto veřejnou zakázku jako podklad pro vytvoření nabídkové ceny?

Přestože uchazeč mající zájem o odevzdání nabídky v této veřejné zakázce má bohaté zkušenosti s prováděním těžké údržby kolejových vozidel, disponuje kvalifikovaným a způsobilým personálem, je dle jeho názorů pro co nejpřesnější zpracování nabídky nezbytné obdržet výše požadované dokumenty.

**Informace zadavatele:**

ad 1) Zadavatel má za to, že poskytnutá dokumentace je dostatečně podrobná pro zpracování nabídky a sestavení nabídkové ceny odborně zdatným účastníkem. Zadavatel nepředpokládá poskytnutí dalších dokumentů, jelikož jsou dle jeho mínění pro kvalifikovaného účastníka zbytečné, resp. není zřejmé, v čem by byly více nápomocné.

ad 2) Zadavatel uvádí, že seznam potřebného materiálu je účastník povinen vypracovat na základě předložené dokumentace sám.

### **Vysvětlení zadávací dokumentace č. 4 ze dne 28. 6. 2021**

#### Žádost č. 4 ze dne 23. 6. 2021:

Uvádíme, že jsme obdrželi doplňující dokumenty k podání nabídky dne 21. 6. 2021, přičemž lhůta pro předložení nabídek je stanovena pouze do 15. 7. 2021. Dovolujeme si upozornit, že zahraniční dodavatelé musí zajistit překlad předmětné dokumentace, a navíc prohlídka místa plnění byla stanovena na 30.6.2021, když v návaznosti na ní lze očekávat další relevantní dotazy k vyjasnění. Současně nelze nechat bez povšimnutí, že lhůta pro podání nabídky byla stanovena na termín spadající do začátku letních prázdnin, kdy je bohužel velká část pracovníků jak dodavatele, tak poddodavatelů a spolupracovníků na dovolené.

S ohledem na vše uvedené máme za to, že stanovená lhůta pro podání nabídek bohužel není přiměřená pro zpracování relevantní nabídky.

S ohledem na vše shora uvedené si dovolujeme zdvořile požádat o prodloužení lhůty pro podání nabídek do 15.8.2021.

#### **Informace zadavatele:**

Zadavatel přistupuje k prodloužení lhůty pro podání nabídek, a to následovně:

*Konec lhůty pro podání nabídek:*

**Datum: 10. 8. 2021**

**Hodina: 10:00**

### **Vysvětlení zadávací dokumentace č. 5 ze dne 16. 7. 2021**

#### Žádost č. 5 ze dne 13. 7. 2021:

S ohledem na skutečnost, že pro zadávací řízení byla zvolena, pravděpodobně ne zcela ideální forma řízení, jež neumožňuje jednání o smluvních podmínkách, je za účelem zpracování relevantní nabídky potřeba některé skutečnosti uvedené v návrhu smlouvy vysvětlit, případně si u některých ujednání dovoluujeme požádat zadavatele o zvážení zachování těchto podmínek. V odst. 2.1 návrhu smlouvy, je uvedena definice pojmu „oprava“. V tomto směru si dovoluujeme požádat o vysvětlení, resp. potvrzení, že do rozsahu prací zahrnutých v nabídkové ceně nespádají opravy, jejichž nutnost vyvstane v důsledku zanedbání údržby nižších stupňů (které nejsou předmětem smlouvy). Opravy tohoto druhu budou dle našeho chápání zahrnuty do kategorie „mimořádných oprav“ a mohou být účtovány samostatně, nad rámec nabídkové ceny v souladu s uzavřenou Smlouvou.

#### **Informace zadavatele:**

Zadavatel v první řadě ujišťuje, že údržba nižších stupňů není v žádném případě zanedbávána a je prováděna dle předpisu o údržbě dodaného výrobcem vozidel. Zadavatel nicméně potvrzuje, že opravy nad rámec přílohy č. 1 návrhu smlouvy, jejichž nutnost by případně vyvstala v důsledku zanedbání údržby nižších stupňů, které nejsou předmětem této veřejné zakázky, budou spadat do kategorie mimořádných oprav.

#### Žádost č. 6 ze dne 13. 7. 2021:

V odst. 7.3.1 návrhu smlouvy je řešena otázka možného pozastavení plateb v případě zjištění vad či nedodělků. Dovolujeme si požádat o vysvětlení, zda správně rozumíme, že pozastavena může být platba jen jedné faktury. Dále v tomto směru navrhuje, aby zadavatel nebyl oprávněn pozastavit platby v rozsahu vyšším o 10%, než byla částka, která byla vyúčtována za služby u nichž byly zjištěny vady a nedodělky.

#### **Informace zadavatele:**

Zadavatel potvrzuje, že přerušení lhůty splatnosti faktury může být provedeno pouze u jedné faktury. Zadavatel dále nesouhlasí s úpravou navrženou v žádosti ve vztahu k omezení maximální částky, u níž bude pozastavena platba (resp. přerušena lhůta splatnosti) v intencích odst. 7.3.1. návrhu smlouvy. Zadavatel vychází ze svých zkušeností v oblasti údržby a oprav kolejových vozidel a předpokládá, že cena provedených prací a následná fakturace bude u všech vozů přibližně stejná, přičemž fakturace probíhá vždy ve vztahu k jednotlivému kolejovému vozidlu. Zároveň má zadavatel za to, že ani ve výjimečných případech, kdy by fakturovaná částka, u níž by došlo k přerušení splatnosti, přesáhla částku za služby týkající se kolejového vozidla, u kterého byly zjištěny vady a nedodělky v záruční době, o více než 10 %, nepředstavuje nepřiměřený požadavek (smluvní ujednání), a to také s přihlédnutím k tomu, že záruční doba, v níž by se mohly případné vady a nedodělky projevit, činí dle návrhu smlouvy

pouze 3, resp. 6 měsíců. Zadavatel proto nepřistupuje k úpravě návrhu smlouvy a trvá na původním znění.

#### Žádost č. 7 ze dne 13. 7. 2021:

V odst. 8.1 písm. j) návrhu smlouvy je řešena otázka nakládání s kovovým odpadem. Návrh smlouvy nicméně nikterak neřeší otázku nákladů spojených s nakládáním s tímto odpadem. Zejména jde o náklady na uskladnění, případně transport kovového odpadu do místa určení zadavatelem. V tomto ohledu považujeme za vhodnou úpravu návrhu textu smlouvy tak, aby bylo zřejmé, že tyto náklady ponese zadavatel s tím, že zadavatel současně zajistí kontejnery pro příslušné složky kovového odpadu, které si bude přát dále využívat.

#### **Informace zadavatele:**

Zadavatel nesouhlasí s navrhovanou změnou a nepovažuje ji za účelnou. Místo předání a převzetí vozidel je ve smlouvě stanoveno jednoznačně a vztahuje se i na kovový odpad, který vznikne při provádění údržby a oprav. Kovový odpad je majetkem zadavatele a dodavatel je povinen tento ukládat do určených kontejnerů nebo prostor zadavatele v místě předání a převzetí vozidel, pokud nebude dohodnuto jinak. Veškeré náklady na skladování do okamžiku předání, případně převoz do místa předání a převzetí, jdou k tíži dodavatele.

#### Žádost č. 8 ze dne 13. 7. 2021:

V odst. 12.8 návrhu smlouvy je uvedeno, že náklady spojené s reklamací nese dodavatel. Navrhujeme úpravu textu způsobem, z něhož bude zřejmé, že náklady ponese dodavatel jenom v případě, že reklamacie bude důvodná, a to např. doplnění slova „důvodnou“ do předmětné věty.

#### **Informace zadavatele:**

Zadavatel v odst. 12.10. návrhu smlouvy uvádí: „Obecně platí, že jakékoliv nároky plynoucí z některé z poskytnutých záruk uplatněné Objednatelem vůči Dodavateli, považují Smluvní strany za oprávněné a platné, pokud Dodavatel neprokáže jejich neoprávněnost.“

V případě, že dodavatel prokáže neoprávněnost uplatněného nároku z poskytnuté záruky, nebude povinen nárok v rámci záruky řešit (srov. také odst. 12.9. návrhu smlouvy). Zadavatel nepřistupuje k úpravě návrhu smlouvy a trvá na původním znění.

#### Žádost č. 9 ze dne 13. 7. 2021:

V odst. 13.2 návrhu smlouvy je operováno s okolnostmi vylučujícími protiprávnost. V tomto směru máme za to, že je vhodné doplnit výslovně, že opatření státní moci (vládní opatření) přijatá v souvislosti s pandemií COVID 19 znemožňující provoz dodavatele či poddodavatelů, budou podle smlouvy považována za okolnosti vylučující protiprávnost. S ohledem na nepředvídatelnost dalšího vývoje a rozsah budoucích opatření považujeme toto doplnění za nezbytné k zachování vyváženosti smluvního vztahu.

#### **Informace zadavatele:**

Zadavatel v první řadě upozorňuje, že v odst. 13.2 návrhu smlouvy jsou obsažena ujednání o okolnostech vylučujících odpovědnost, resp. vylučujících povinnost hradit škodu ve smyslu § 2913 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, nikoliv o okolnostech vylučujících protiprávnost. Zadavatel současně upozorňuje, že ve stejném odstavci návrhu smlouvy je také demonstrativní výčet takových okolností, přičemž mezi nimi je mj. epidemie nemocí či závazné rozhodnutí soudu či orgánu veřejné správy, pokud budou současně splňovat také další podmínky liberačních okolností vyplývajících z § 2913 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů. S ohledem na to zadavatel nepřistupuje k úpravě návrhu smlouvy a trvá na původním znění, a to též s přihlédnutím k tomu, že epidemie COVID 19 může mít rozdílné dopady na různé osoby a nelze automaticky předvídat dopad na konkrétní zakázku dopředu (řešení musí být voleno ad hoc dle případné intenzity zasažení pandemií ve vazbě na konkrétní plnění).

### **Vysvětlení zadávací dokumentace č. 6 ze dne 26. 7. 2021**

#### Žádost č. 10 ze dne 22. 7. 2021:

V souvislosti s epidemií koronaviru SARSCoV-2 nejsou nabídky materiálu a náhradních dílů poskytovány v obvyklých termínech a situace na dodavatelském trhu je plošně dramatická. Narušený dodavatelský řetězec a růst cen materiálu zvyšuje ceny mnohdy i o více jak desítky procent. Zájemce o podání nabídky nemůže stanovit materiálové náklady kvalifikovaným odhadem a pro zpracování relevantní nabídky je nutné obdržet nabídky poddodavatelů. S ohledem na výše uvedenou skutečnost Vás zdvořile žádáme o posun lhůty pro podání nabídek do 27. 8. 2021.

#### **Informace zadavatele:**

Zadavatel přistupuje k prodloužení lhůty pro podání nabídek, a to následovně:



*Konec lhůty pro podání nabídek:*

**Datum: 20. 8. 2021**

**Hodina: 10:00**

V Ostravě dne dle data el. podpisu

**Dopravní podnik Ostrava a.s.**

právně zastoupený

MT Legal s.r.o., advokátní kancelář

Mgr. Milan Friedrich

na základě plné moci

(podepsáno elektronicky)